

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 1.09

"Resurrection"

Judy se dispone a buscar a Maureen, mientras que Will y Penny conducen una expedición a las cuevas. El Dr. Smith persigue un nuevo plan de escape.

ESCRITO POR:

Kari Drake | Daniel McLellan

DIRIGIDO POR:

Tim Southam

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

13.04.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Sibongile Mlambo	...	Angela
Cary-Hiroiyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Kwesi Ameyaw	...	T.V. Reporter
Amelia Burstyn	...	Diane
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Viv Leacock	...	Reese
Hrothgar Mathews	...	Senior Resolute Official/Maureen's Boss
Christopher Pearce	...	Resolute Official
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar
Rowan Schlosberg	...	Connor

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,800
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:10,969 --> 00:00:14,639
Hace una semana, un meteorito súper bólido
chocó contra la Tierra

3

00:00:14,723 --> 00:00:17,726
a las 9:37 hora del Pacífico,
la noche de Navidad.

4

00:00:17,809 --> 00:00:20,395
Estoy afuera de la zona de cuarentena...

5

00:00:20,478 --> 00:00:21,521
No tiene sentido.

6

00:00:21,604 --> 00:00:23,898
Esto fue el territorio canadiense
del Yukón.

7

00:00:23,982 --> 00:00:25,400
¿Qué cosa?

8

00:00:25,483 --> 00:00:28,528
Tenemos satélites
que detectan estas cosas.

9

00:00:29,279 --> 00:00:31,364
- Fuimos advertidos.
- Tuvimos unos días.

10

00:00:31,448 --> 00:00:32,449
Debimos tener meses.

11

00:00:32,532 --> 00:00:36,745
- Quizá se movía muy rápido.
- ¿Eso crees?

12

00:00:36,828 --> 00:00:37,912
Puedo equivocarme.

13

00:00:37,996 --> 00:00:42,041
Quizá la radiación cegó
nuestros satélites.

14

00:00:44,377 --> 00:00:49,215
Supongo. Esto no sigue
ninguno de nuestros modelos, así que...

15

00:00:49,299 --> 00:00:50,550
¿Qué significa?

16

00:00:51,968 --> 00:00:56,765
Cuando un NEO de ese tamaño
entra en la atmósfera e impacta,

17

00:00:56,848 --> 00:01:00,060
disemina miles
de partículas pequeñas en el cielo,

18

00:01:01,019 --> 00:01:04,147
lo que crea pequeños meteoritos
que vuelven a la Tierra,

19

00:01:04,230 --> 00:01:06,900
pero no informaron nada de eso.

20

00:01:09,611 --> 00:01:12,864
Me encantan
los ruidos molestos como a todos,

21

00:01:12,947 --> 00:01:14,157
pero ¿puedes bajarlo?

22

00:01:14,240 --> 00:01:16,284
Intento contactar a papá.

23

00:01:16,367 --> 00:01:19,871
Está en medio de eso.
Quiero asegurarme de que está bien.

24

00:01:19,954 --> 00:01:22,999
Dijo que no podría comunicarse

por un tiempo.

25

00:01:23,083 --> 00:01:24,083
Por teléfono.

26

00:01:24,167 --> 00:01:27,378
Pero dijo que si emito señales rápidas...

27

00:01:28,296 --> 00:01:30,632
...llegan adonde sea que esté.

28

00:01:31,633 --> 00:01:32,675
Creamos un código.

29

00:01:36,638 --> 00:01:38,181
Significa: "¿Estás bien?".

30

00:01:39,265 --> 00:01:40,600
Y él responde.

31

00:01:41,684 --> 00:01:44,646
De esa manera, sabemos que está a salvo.

32

00:01:45,188 --> 00:01:48,024
Cariño, quizá su radio esté apagada.

33

00:01:48,108 --> 00:01:51,945
Yo también la apagaría
si tuviera que oír...

34

00:01:52,028 --> 00:01:53,321
¿Penny?

35

00:01:56,241 --> 00:01:57,283
Mira...

36

00:01:59,494 --> 00:02:01,788
...debe estar ocupada la frecuencia.

37

00:02:03,081 --> 00:02:05,083
Están usando mucho ancho de banda.

38

00:02:05,166 --> 00:02:08,670
Responderá. Siempre lo hace.

39

00:02:10,380 --> 00:02:11,631
Sigue intentándolo.

40

00:02:32,735 --> 00:02:34,946
Quizá sea el repetidor.
Aún estoy ajustándolo.

41

00:02:35,029 --> 00:02:36,447
- Will.
- O la frecuencia.

42

00:02:36,531 --> 00:02:37,365
Will.

43

00:02:37,448 --> 00:02:39,742
Quizá el reflector parabólico
interfiere la señal.

44

00:02:39,826 --> 00:02:41,911
- No puedes comunicarte.
- No lo sabes.

45

00:02:43,037 --> 00:02:44,247
Lo vi.

46

00:02:45,081 --> 00:02:47,417
¿La explosión fue roja?

47

00:02:47,500 --> 00:02:49,586
Rojo indica
baja temperatura de combustión,

48

00:02:49,669 --> 00:02:52,005
y partes de la nave pueden estar intactas.

49

00:02:52,088 --> 00:02:53,298
No, no fue rojo.

50

00:02:56,259 --> 00:02:59,137

- ¿Viste si cayó algo?

- No lo sé.

51

00:03:00,388 --> 00:03:02,348

Papá llevaba traje. Tendría oxígeno.

52

00:03:02,432 --> 00:03:04,267

Podría estar bien. No lo sabemos...

53

00:03:04,350 --> 00:03:06,811

Pero esto es lo que sí sabemos.

54

00:03:06,895 --> 00:03:10,398

Papá no querría
que nos concentráramos en él ahora.

55

00:03:11,399 --> 00:03:13,276

- Deberíamos encontrar a mamá.

- ¿Cómo?

56

00:03:13,943 --> 00:03:16,321

La Dra. Smith pudo haberla llevado
a cualquier lado.

57

00:03:18,948 --> 00:03:19,991

Exacto.

58

00:03:21,075 --> 00:03:23,745

Pero que se la haya llevado nos dice algo.

59

00:03:23,828 --> 00:03:27,957

Significa que Smith la necesita.

Veamos por qué...

60

00:03:30,627 --> 00:03:32,629

...y sabremos dónde encontrarlas.

61

00:03:45,016 --> 00:03:46,434

Buenos días, Maureen.

62

00:03:50,605 --> 00:03:51,856
Cuidado.

63
00:03:53,191 --> 00:03:54,859
Puedes tener una contusión.

64
00:03:55,818 --> 00:03:58,404
¿Qué pasó?

65
00:04:04,577 --> 00:04:07,497
¿Qué pasó con la Júpiter?
¿Dónde está John?

66
00:04:09,082 --> 00:04:11,834
Hubo un accidente.

67
00:04:13,086 --> 00:04:13,920
¿Qué?

68
00:04:14,504 --> 00:04:15,338
Él...

69
00:04:18,258 --> 00:04:19,092
No lo lograron.

70
00:04:22,595 --> 00:04:25,473
No entiendo.

71
00:04:28,101 --> 00:04:29,394
Yo...

72
00:04:30,478 --> 00:04:31,604
¿Qué hiciste?

73
00:04:31,688 --> 00:04:35,275
Yo necesitaba tu ayuda.

74
00:04:37,277 --> 00:04:39,112
No sabía que ellos también.

75
00:04:43,825 --> 00:04:47,620

Entiendo cómo debes sentirte
y no te culpo,

76

00:04:47,704 --> 00:04:50,290
pero debemos dejar el pasado atrás.

77

00:04:50,373 --> 00:04:51,708
¿Y mis hijos?

78

00:04:51,791 --> 00:04:53,126
Están bien.

79

00:04:53,209 --> 00:04:55,253
Necesito que te concentres, Maureen.

80

00:04:56,087 --> 00:04:58,923
La Resolute se irá en unas horas.

81

00:04:59,007 --> 00:05:03,803
Para poder salvar a tu familia,
tendrás que ayudarme.

82

00:05:04,512 --> 00:05:05,596
¿Ayudarte?

83

00:05:05,680 --> 00:05:08,766
La nave alienígena. Llévame allí.

84

00:05:08,850 --> 00:05:10,727
Y te doy mi palabra,

85

00:05:10,810 --> 00:05:14,480
los sacaré a ti y a tus hijos
de esta roca moribunda.

86

00:05:18,776 --> 00:05:20,153
¿De qué le serviría?

87

00:05:20,236 --> 00:05:24,574
No lo sé, pero la tenía.

88

00:05:26,701 --> 00:05:28,494
¿La cabeza del robot?

89

00:05:28,578 --> 00:05:30,997
Sí, dijo que podía recuperarlo.

90

00:05:31,080 --> 00:05:33,875
¿Por qué necesita a mamá?
Te necesitaría a ti.

91

00:05:33,958 --> 00:05:37,545
Estoy de acuerdo, no tiene sentido.
Debe haber algo más.

92

00:05:37,628 --> 00:05:38,838
¿Adónde vas?

93

00:05:38,921 --> 00:05:41,007
Quedarme aquí no ayuda.
Las iré a buscar.

94

00:05:41,090 --> 00:05:43,551
Espera. Iré contigo.

95

00:05:43,634 --> 00:05:46,262
- Will, no. Quédate.
- Pero puedo ayudar.

96

00:05:46,345 --> 00:05:47,555
¡No! ¡Hiciste suficiente!

97

00:05:54,353 --> 00:05:58,149
Lo siento. No quise decir eso.

98

00:05:58,232 --> 00:05:59,067
No.

99

00:06:01,319 --> 00:06:02,487
Tienes razón.

100

00:06:02,820 --> 00:06:05,698
Es mi culpa. Yo la liberé.

101
00:06:06,908 --> 00:06:08,785
Está bien. Ve.

102
00:07:34,162 --> 00:07:35,037
¡Chicas!

103
00:07:38,791 --> 00:07:40,626
¿Qué sucede?

104
00:07:42,044 --> 00:07:44,630
- De veras, ¿qué pasa?
- ¿Recuerdan esto?

105
00:07:46,048 --> 00:07:47,800
Es la roca de la cueva.

106
00:07:47,884 --> 00:07:50,887
Pues, creo que no es una roca.

107
00:07:51,679 --> 00:07:53,055
Entonces, ¿qué es?

108
00:07:55,349 --> 00:07:57,894
Una biomasa altamente concentrada.

109
00:07:57,977 --> 00:08:00,229
¿Supercaca petrificada?

110
00:08:00,771 --> 00:08:02,148
Sí, exacto.

111
00:08:02,231 --> 00:08:04,734
Bueno. Disculpen, me lavaré las manos.

112
00:08:05,318 --> 00:08:07,820
- Estaba pensando...
- Los convertidores de residuos.

113
00:08:08,362 --> 00:08:11,908
Cada Júpiter tiene uno. Si convierte

desechos humanos en biocombustible...

114

00:08:11,991 --> 00:08:12,867

Es posible.

115

00:08:12,950 --> 00:08:14,911

¿No dijo mamá que llevaría tres años

116

00:08:14,994 --> 00:08:17,205

producir los desechos
para lanzar una Júpiter?

117

00:08:17,288 --> 00:08:19,040

Pero no tenemos que producirlos.

118

00:08:19,123 --> 00:08:21,751

Lo que vivía en esa cueva ya lo hizo.

119

00:08:21,834 --> 00:08:22,710

Para ser claros,

120

00:08:22,793 --> 00:08:25,755

¿pasamos la noche en un baño alienígena?

121

00:08:25,838 --> 00:08:29,175

Rueguen que quien lo usaba
ya no esté allí.

122

00:08:30,009 --> 00:08:33,262

Esta muestra tiene material digerido
de todas las criaturas

123

00:08:33,346 --> 00:08:35,348

que encontré en este planeta.

124

00:08:36,599 --> 00:08:41,771

Quien lo creó está en la cima
de la cadena trófica, un superdepredador.

125

00:08:49,278 --> 00:08:52,490

¿Alguna idea mejor?

La Resolute parte en nueve horas.

126

00:08:52,573 --> 00:08:54,909
- Papá no tendrá tanto tiempo.
- Will...

127

00:08:59,080 --> 00:09:02,750
Vamos por la radio.
Necesitamos toda la ayuda posible.

128

00:09:02,833 --> 00:09:07,255
Bien. Mientras trabajan en eso,
iré por mamá.

129

00:09:07,338 --> 00:09:11,425
Espera, por favor, es peligroso.
Tu madre te querría aquí.

130

00:09:13,052 --> 00:09:16,389
Qué bueno que salí a mi papá.

131

00:09:21,269 --> 00:09:24,981
- Está bien.
- Judy, espera.

132

00:09:25,064 --> 00:09:27,316
Dile a Hiroki que me lleve su Chariot.

133

00:09:27,400 --> 00:09:29,193
Bien, pero puedes...

134

00:09:32,530 --> 00:09:33,990
¿Qué?

135

00:09:35,866 --> 00:09:38,744
- Prométeme que tendrás cuidado.
- Penny, yo...

136

00:09:38,828 --> 00:09:42,832
- ¿Me lo prometes?
- Sí, te lo prometo.

137

00:09:48,963 --> 00:09:51,882

Oye.

138

00:09:52,925 --> 00:09:56,971
No perderás a nadie más hoy. ¿Entiendes?

139

00:09:58,431 --> 00:10:00,141
¿Seguro que puedes hacerlo sola?

140

00:10:01,267 --> 00:10:02,435
No te preocupes.

141

00:10:03,185 --> 00:10:04,729
No lo haré sola.

142

00:10:08,065 --> 00:10:11,068
El daño es peor que en el video.

143

00:10:11,152 --> 00:10:15,448
¿Ese es tu gran plan?
¿Reparar la nave y partir?

144

00:10:16,115 --> 00:10:21,037
Por favor, no tengo idea de cómo hacerlo.
Pero él sí.

145

00:10:23,247 --> 00:10:27,793
En el video de Will, la nave hace un ruido

146

00:10:27,877 --> 00:10:29,879
y el Robot respondió.

147

00:10:29,962 --> 00:10:33,758
Como si recargara sus baterías,

148

00:10:34,759 --> 00:10:36,385
y así lo revivió.

149

00:10:37,762 --> 00:10:41,599
Como Humpty Dumpty, Will rearmó al Robot,

150

00:10:42,183 --> 00:10:45,186

y cuando lo hizo, de alguna manera...

151

00:10:46,812 --> 00:10:48,105
...se autosanó.

152

00:10:49,023 --> 00:10:53,736
Bien usada,
creo que esta magnífica máquina

153

00:10:54,654 --> 00:10:55,821
podría sanarnos a todos.

154

00:10:57,657 --> 00:10:59,200
Primero lo primero...

155

00:11:13,506 --> 00:11:16,842
No entiendo. Hago lo mismo que hizo Will.

156

00:11:16,926 --> 00:11:18,135
Pero tú no eres Will.

157

00:11:19,095 --> 00:11:21,180
Will es bueno, compasivo. Tú...

158

00:11:21,263 --> 00:11:24,016
Maureen, no importa lo que opines de mí...

159

00:11:25,434 --> 00:11:27,311
...nunca quise lastimar a nadie.

160

00:11:27,895 --> 00:11:31,399
Solo quería ir a Alfa Centauro
y comenzar de cero.

161

00:11:31,482 --> 00:11:34,235
Como tú. Como John.

162

00:11:34,318 --> 00:11:36,862
No somos muy diferentes.

163

00:11:37,446 --> 00:11:43,285

Dos personas intentado expiar errores,
sanar viejas heridas.

164

00:11:44,370 --> 00:11:47,748
Así que lo que pienses de mí
y de lo que hice,

165

00:11:47,832 --> 00:11:49,583
no soy un monstruo.

166

00:12:00,845 --> 00:12:01,804
Es por aquí.

167

00:12:06,434 --> 00:12:08,561
No recuerdo que hiciera tanto calor.

168

00:12:19,488 --> 00:12:22,658
- ¿Qué opinas?
- Creo que necesitaremos mucho más.

169

00:12:29,123 --> 00:12:29,957
¿Y por aquí?

170

00:12:31,792 --> 00:12:33,919
No lo sé. Solo llegamos hasta aquí.

171

00:13:27,014 --> 00:13:29,308
- ¿Hay suficiente allí abajo?
- Veamos.

172

00:13:42,279 --> 00:13:43,489
Increíble.

173

00:13:44,490 --> 00:13:47,117
Estamos, literalmente, llenos de mierda.

174

00:13:49,745 --> 00:13:52,122
Estamos solos. Es un buen comienzo.

175

00:13:55,584 --> 00:13:56,919
¿Miramos más de cerca?

176
00:13:59,171 --> 00:14:00,047
Sí.

177
00:14:01,966 --> 00:14:04,218
Quédense aquí, por si acaso.

178
00:14:41,213 --> 00:14:42,089
¿Qué es eso?

179
00:14:43,257 --> 00:14:44,258
Es reciente.

180
00:14:53,100 --> 00:14:54,768
¿Traemos a los demás?

181
00:15:13,120 --> 00:15:15,664
Hay buenas y malas noticias.

182
00:15:16,498 --> 00:15:20,461
La buena es que hay suficiente biomasa
para todas las Júpiter.

183
00:15:20,544 --> 00:15:21,670
¿Y las malas?

184
00:15:22,296 --> 00:15:24,465
Hay que extraerla
y transportarla hasta aquí

185
00:15:24,548 --> 00:15:25,382
en silencio.

186
00:15:25,466 --> 00:15:27,259
Eso es imposible.

187
00:15:27,343 --> 00:15:30,095
No entiendo.
¿Por qué debe ser en silencio?

188
00:15:31,972 --> 00:15:35,643
Bueno. Hay noticias peores.

189

00:15:38,103 --> 00:15:41,649
Quizá el problema no sea el Robot,
sino la nave.

190

00:15:43,525 --> 00:15:46,445
Desátame y te ayudaré a resolverlo.

191

00:15:46,528 --> 00:15:49,865
- Iremos a la nave y...
- ¿Crees que soy estúpida?

192

00:15:49,949 --> 00:15:54,328
Creo que eres muchas cosas,
pero estúpida no.

193

00:15:56,455 --> 00:16:01,085
Me hiciste creer que eras doctora.
Te acogí en mi familia.

194

00:16:02,920 --> 00:16:04,755
Me hiciste creer que éramos amigas.

195

00:16:06,548 --> 00:16:08,884
Si tú eres estúpida, no sé qué soy yo.

196

00:16:09,468 --> 00:16:13,347
No te tortures. Soy buena en lo que hago.

197

00:16:13,430 --> 00:16:16,392
Yo también. Soy científica de cohetes.

198

00:16:16,475 --> 00:16:18,310
Esto es tecnología alienígena.

199

00:16:18,394 --> 00:16:20,896
No. Las leyes de la termodinámica
son universales.

200

00:16:21,438 --> 00:16:22,940
Energía, entropía...

201

00:16:23,023 --> 00:16:25,484
Si hay alguien en este planeta

202

00:16:25,567 --> 00:16:29,279
que puede hacer funcionar esa nave,
soy yo.

203

00:16:30,906 --> 00:16:34,785
Si había alguien que podía ayudarnos
a resolver esto,

204

00:16:34,868 --> 00:16:36,120
era Maureen Robinson.

205

00:16:36,203 --> 00:16:38,622
Basta. Es un esfuerzo de equipo.

206

00:16:38,706 --> 00:16:41,250
A veces hay que distanciarse,
para mirar todo diferente.

207

00:16:41,333 --> 00:16:44,294
Oí que se llamará Resolute. Me gusta.

208

00:16:44,878 --> 00:16:46,338
Decidido. Resuelto.

209

00:16:46,422 --> 00:16:48,632
El director cree que sonará bien
en los medios.

210

00:16:48,716 --> 00:16:52,302
Asegurémonos de que vuele bien
antes de preocuparnos por cómo suena.

211

00:16:52,386 --> 00:16:56,181
Fue una buena semana.
Si estos números se mantienen,

212

00:16:56,265 --> 00:17:00,144
la estructura resistirá
445 000 km por hora.

213

00:17:00,227 --> 00:17:01,770

¿Puedo informarlo?

214

00:17:02,646 --> 00:17:04,440

Sí, solo...

215

00:17:05,399 --> 00:17:06,233

¿Qué?

216

00:17:07,109 --> 00:17:09,153

- Es solo en teoría.

- Por ahora.

217

00:17:09,236 --> 00:17:11,155

Una cosa es soportar esa velocidad,

218

00:17:11,238 --> 00:17:12,740

y otra es alcanzarla.

219

00:17:12,823 --> 00:17:14,950

Y a los modelos que vimos

les faltan décadas.

220

00:17:15,034 --> 00:17:17,453

Sí. Hay modelos más actuales.

221

00:17:19,997 --> 00:17:21,874

Sabes que es un tema de autorización.

222

00:17:23,834 --> 00:17:24,918

Claro. Yo solo...

223

00:17:25,002 --> 00:17:28,005

Sería genial

si nuestro equipo pudiera verlos...

224

00:17:28,088 --> 00:17:30,799

¿Vas a la reunión de aviónica a las 3:00?

225

00:17:31,967 --> 00:17:36,388

- Creo que sí.
- Bien. Nos vemos allí.

226

00:17:51,653 --> 00:17:56,158
- Will, todos saldrán. Vamos.
- Sí, iré enseguida.

227

00:17:56,992 --> 00:17:57,951
Bien.

228

00:18:05,250 --> 00:18:06,627
¿Intentas comunicarte con él?

229

00:18:07,419 --> 00:18:09,671
Quiero que sepa que tenemos un plan.

230

00:18:09,755 --> 00:18:12,132
- ¿Respondió?
- Aún no.

231

00:18:13,801 --> 00:18:15,427
Yo tenía una de niño.

232

00:18:15,511 --> 00:18:18,639
Con amigos,
nos enviábamos mensajes secretos.

233

00:18:21,725 --> 00:18:23,769
Cuando regresemos a la Resolute,

234

00:18:23,852 --> 00:18:26,563
tú y tus hermanas pueden quedarse
con nosotros.

235

00:18:26,647 --> 00:18:30,359
Gracias, pero no hará falta.

236

00:18:30,442 --> 00:18:32,736
- Quiero decir...
- Mi madre regresará pronto.

237

00:18:32,820 --> 00:18:35,906

Cuando el combustible esté listo,
buscaremos a mi papá...

238

00:18:37,449 --> 00:18:38,408
...y lo salvaremos.

239

00:18:41,453 --> 00:18:42,746
Es bueno ser positivo,

240

00:18:42,830 --> 00:18:44,832
pero que no te impida
pensar racionalmente.

241

00:18:44,915 --> 00:18:46,500
Necesitamos tu mente.

242

00:18:46,583 --> 00:18:48,418
Ayudar a los que aún tienen chance.

243

00:18:51,713 --> 00:18:52,548
Sí.

244

00:18:58,178 --> 00:18:59,179
Sabes, Will...

245

00:19:00,139 --> 00:19:01,431
...John debería estar aquí.

246

00:19:02,766 --> 00:19:03,600
De veras.

247

00:19:04,685 --> 00:19:05,978
Lamento que no esté.

248

00:19:06,562 --> 00:19:08,063
Intentaba hacer lo mejor,

249

00:19:08,147 --> 00:19:09,565
como tú ahora.

250

00:19:10,774 --> 00:19:14,027

Pero, como le digo a mi hijo,
a veces sigue a tu corazón

251

00:19:14,111 --> 00:19:15,487
y a veces, a tu mente.

252

00:19:15,571 --> 00:19:17,906
¿Qué cree que siguió mi padre

253

00:19:17,990 --> 00:19:20,742
cuando arriesgó su vida
para salvar a todos?

254

00:19:24,454 --> 00:19:26,498
Solo un tipo de persona hace eso.

255

00:19:28,834 --> 00:19:29,668
Sí. Es cierto.

256

00:19:30,669 --> 00:19:33,046
Si hubiese esperado,
no habría tenido que hacerlo.

257

00:19:36,967 --> 00:19:39,803
La historia está llena
de héroes y sus sacrificios,

258

00:19:39,887 --> 00:19:41,513
pero ¿quién la escribe?

259

00:19:44,975 --> 00:19:45,976
Los sobrevivientes.

260

00:19:51,023 --> 00:19:52,191
Te veré adentro.

261

00:21:35,377 --> 00:21:37,879
Generando última ubicación conocida
de Chariot.

262

00:21:39,965 --> 00:21:41,300
METAVISTA

263

00:21:41,383 --> 00:21:43,385
Bien, esa es la cueva.

264

00:21:45,137 --> 00:21:49,099
¿Qué haces allí tan lejos sola?

265

00:21:50,309 --> 00:21:52,060
Chariot 21 localizado.

266

00:21:52,644 --> 00:21:53,812
Te tengo.

267

00:21:54,396 --> 00:21:58,108
Bien. Espera, mamá. Allá voy.

268

00:21:58,608 --> 00:22:00,319
Dirigiéndose a Chariot 21.

269

00:22:07,909 --> 00:22:10,078
Estaba aquí cuando se encendió.

270

00:22:11,496 --> 00:22:15,000
- ¿Tocaste algo?
- No sé. Intentaba...

271

00:22:19,421 --> 00:22:20,839
John estaba detrás.

272

00:22:23,717 --> 00:22:26,845
Sí, sobre mi hombro dere...
No, sobre el izquierdo.

273

00:22:30,182 --> 00:22:32,267
- ¿Aquí?
- Sí. Así.

274

00:22:36,521 --> 00:22:38,023
No veo nada que pudiera...

275

00:22:39,649 --> 00:22:43,487

Espera. Quizá no fui yo o John. Will.

276

00:22:43,570 --> 00:22:45,363

- ¿Qué hay con él?

- Él estaba...

277

00:22:50,077 --> 00:22:52,829

Estaba parado allí, en ese rincón.

278

00:22:52,913 --> 00:22:56,208

- ¿Aquí?

- Sí, un poco más atrás.

279

00:23:02,339 --> 00:23:03,465

¿Ves algo?

280

00:23:07,052 --> 00:23:07,886

¿Smith?

281

00:23:09,179 --> 00:23:13,683

Debemos permanecer juntas.

Después de todo, somos un equipo.

282

00:23:19,523 --> 00:23:22,484

Dime dónde estaba tu hijo. La verdad.

283

00:23:24,027 --> 00:23:24,861

Afuera.

284

00:23:26,238 --> 00:23:28,365

- ¿Afuera?

- Afuera con el Robot.

285

00:23:28,448 --> 00:23:30,158

Le enseñaba cómo arrojar una pelota.

286

00:23:32,119 --> 00:23:34,830

Típico de Will, ¿no?

287

00:23:34,913 --> 00:23:38,708

Todo ese poder bajo su control,
y lo usa para jugar.

288

00:23:40,001 --> 00:23:41,962
¿Y tú para qué lo usarías?

289

00:23:43,547 --> 00:23:44,714
La verdad.

290

00:23:49,094 --> 00:23:50,303
Para dejar de huir.

291

00:23:53,223 --> 00:23:54,432
Dejar de fingir.

292

00:23:58,186 --> 00:23:59,896
Con el Robot de mi lado...

293

00:24:02,315 --> 00:24:03,567
...nadie podría lastimarme.

294

00:24:06,987 --> 00:24:07,904
Podría...

295

00:24:10,824 --> 00:24:12,033
...ser yo misma.

296

00:24:14,494 --> 00:24:17,247
¿Aún recuerdas quién eres?

297

00:24:17,330 --> 00:24:21,042
Solo una muchacha,
antes de que su madre muriera.

298

00:24:24,171 --> 00:24:27,841
Antes de que su hermana
deslumbrara a su padre.

299

00:24:32,429 --> 00:24:36,975
Antes de que huyera
y llenara los vacíos con errores.

300

00:24:41,479 --> 00:24:43,523

Quiero ser esa muchacha.

301

00:24:44,399 --> 00:24:46,234
No necesitas una máquina para eso.

302

00:24:47,569 --> 00:24:50,989
¿De haber sabido quién soy en realidad,
me habrías aceptado?

303

00:24:51,072 --> 00:24:54,576
No. Pero una doctora,
es alguien en quien confías.

304

00:24:54,659 --> 00:24:58,163
No confié en ti porque eras doctora.

305

00:24:58,246 --> 00:25:00,415
Confié en ti porque nos ayudaste.

306

00:25:00,498 --> 00:25:03,126
Y eso es lo que intento hacer ahora.

307

00:25:04,461 --> 00:25:06,796
Sacarnos a todos del planeta.

308

00:25:08,340 --> 00:25:09,591
Volver a la Resolute.

309

00:25:11,551 --> 00:25:16,348
¿No lo ves, Maureen?
No soy la mala de la historia.

310

00:25:18,266 --> 00:25:19,893
Soy la heroína.

311

00:25:25,398 --> 00:25:26,483
Demuéstralo.

312

00:25:33,031 --> 00:25:33,949
Desátame.

313

00:25:50,048 --> 00:25:51,466
Creo que no.

314
00:25:57,222 --> 00:25:58,056
Dios mío.

315
00:26:02,435 --> 00:26:04,229
Vi eso antes.

316
00:26:06,982 --> 00:26:09,776
¿Qué parte de "área restringida"
no entiendes?

317
00:26:09,859 --> 00:26:12,821
No dice a quién.

318
00:26:12,904 --> 00:26:15,115
Es su culpa por no ser más específicos.

319
00:26:15,198 --> 00:26:18,410
Además, ¿no quieres ver lo que sucede?
Todos hablan de eso.

320
00:26:18,493 --> 00:26:21,830
¿Todos? Tienes dos amigos en la Resolute.

321
00:26:21,913 --> 00:26:24,541
Y ambos hablan de eso. Cállate.

322
00:26:27,252 --> 00:26:28,211
Aquí vamos.

323
00:26:37,470 --> 00:26:41,349
- Es magia.
- No, es ciencia.

324
00:26:41,433 --> 00:26:43,810
Las cargas electromagnéticas
del otro lado del muro

325
00:26:43,893 --> 00:26:46,479
cambian el equilibrio

de los electrones de este lado.

326

00:26:46,563 --> 00:26:49,816
Ahora que lo dices así, es genial.

327

00:26:51,067 --> 00:26:55,071
- ¿Puedo probar?
- Sí, adelante. Siente la energía.

328

00:27:03,121 --> 00:27:04,497
Chicos.

329

00:27:06,374 --> 00:27:09,336
Hola, mamá. ¿Qué pasa?

330

00:27:11,087 --> 00:27:12,255
Ella me hizo hacerlo.

331

00:27:14,799 --> 00:27:15,967
¿Oíste mucho?

332

00:27:16,051 --> 00:27:18,678
Lo suficiente para saber
que no fueron a la enfermería,

333

00:27:18,762 --> 00:27:19,846
como se suponía.

334

00:27:19,929 --> 00:27:23,641
En nuestra defensa, para ser una rebelión
de adolescente, esta es leve.

335

00:27:24,976 --> 00:27:27,437
¿Tienes idea de qué hay allí?

336

00:27:28,772 --> 00:27:29,773
Vayan a la enfermería.

337

00:27:29,856 --> 00:27:31,441
- Quiero ver...
- Vayan.

338

00:28:25,286 --> 00:28:29,124

- ¿Qué hacemos ahora?

- Averiguamos qué hay detrás de este muro.

339

00:28:30,166 --> 00:28:31,000

Pero cómo vamos...

340

00:28:31,084 --> 00:28:35,046

Porque lo único que puede generar
esa carga es energía.

341

00:28:35,630 --> 00:28:40,385

Esta nave puede parecer muerta,
pero aún respira.

342

00:28:45,223 --> 00:28:49,060

El Sr. Watanabe dice que los convertidores
requerirán una hora.

343

00:28:49,144 --> 00:28:52,605

- Una vez que sepamos dónde está papá...
- Debes parar.

344

00:28:53,982 --> 00:28:56,985

- ¿Qué?

- Llevas esa radio...

345

00:28:58,486 --> 00:29:00,155

...Papá murió, ¿sí?

346

00:29:01,448 --> 00:29:04,033

- ¿Cómo puedes decir eso?

- Porque es imposible...

347

00:29:04,117 --> 00:29:07,454

¿Más imposible

que salvar a Judy del hielo?

348

00:29:08,538 --> 00:29:12,751

¿Que nos encontraras en la tormenta?

¿Que mamá y papá se reconciliaran?

349

00:29:14,836 --> 00:29:18,173
Lo imposible sucede todo el tiempo.

350
00:29:21,342 --> 00:29:22,927
Solo debes creer que puede suceder.

351
00:29:45,408 --> 00:29:46,326
Gracias.

352
00:29:55,460 --> 00:29:59,005
- ¿Qué haces? Apágala.
- Espera, no soy yo.

353
00:29:59,088 --> 00:30:01,424
Apágala. Haz que pare. ¿Qué haces?

354
00:30:03,176 --> 00:30:04,969
Espera. No estaba enviando.

355
00:30:07,096 --> 00:30:10,058
- Estaba recibiendo.
- Papá está vivo.

356
00:30:19,150 --> 00:30:20,860
¡Salgan! ¡Vamos!

357
00:30:21,444 --> 00:30:22,570
- ¡Por aquí!
- ¡Corre!

358
00:30:22,654 --> 00:30:23,947
- ¡Salgan!
- ¡Andando!

359
00:30:24,030 --> 00:30:26,241
¡Vamos! ¡Todos! ¡Andando!

360
00:30:33,915 --> 00:30:34,749
¡Hiroki!

361
00:30:40,213 --> 00:30:42,048
- ¿Viste a Vijay?

- No.

362

00:30:55,353 --> 00:30:56,604
¿Qué fue eso?

363

00:30:56,688 --> 00:30:59,482
Se llama salvarte la vida.
¡Ahora, vamos! ¡Corre!

364

00:31:02,151 --> 00:31:03,570
¡Vamos! ¡Apúrense!

365

00:31:10,159 --> 00:31:13,204
¿Estamos todos? ¿Salieron todos?

366

00:31:13,872 --> 00:31:14,747
¡Penny!

367

00:31:29,679 --> 00:31:34,517
Son ciegos. Solo te encuentran si te oyen.

368

00:31:44,986 --> 00:31:46,988
Parece que los paneles se mueven.

369

00:31:52,410 --> 00:31:53,411
¿Qué es esto?

370

00:31:55,914 --> 00:31:56,748
¿Sientes algo?

371

00:31:58,124 --> 00:31:59,334
No, nada.

372

00:32:06,507 --> 00:32:07,842
Hay otra aquí.

373

00:32:25,151 --> 00:32:29,030
- ¿Adónde vas?
- Cálmate, no voy a ningún lado.

374

00:32:30,198 --> 00:32:33,534

A veces necesitas distanciarte
para tener una perspectiva diferente.

375

00:32:39,082 --> 00:32:41,209
¿Qué tan alto dices que es el Robot?

376

00:32:43,127 --> 00:32:44,337
¿Acaso importa?

377

00:32:45,380 --> 00:32:49,008
Porque esta nave es operada por ellos,
no por nosotros.

378

00:32:50,760 --> 00:32:55,640
Debemos ser las manos del Robot.
Ambas, juntas.

379

00:32:57,350 --> 00:33:00,269
Uno, dos, tres.

380

00:33:08,069 --> 00:33:09,237
¿Qué es eso?

381

00:33:17,453 --> 00:33:19,872
Srta. Harris, tengo buenas...

382

00:33:20,581 --> 00:33:21,666
...y malas noticias.

383

00:33:22,250 --> 00:33:26,379
La buena, aún no tenemos sistema judicial.

384

00:33:26,462 --> 00:33:30,967
No hay tribunales ni prisiones. La mala...

385

00:33:31,050 --> 00:33:33,636
Como no tenemos sistema judicial,

386

00:33:33,720 --> 00:33:37,432
puedo hacer lo que se me dé la gana.

387

00:33:39,559 --> 00:33:42,020
- Señor, tenemos una irrupción.
- ¿De qué tipo?

388
00:33:42,103 --> 00:33:43,938
No lo sé.
Venga a la sala de control.

389
00:33:47,150 --> 00:33:50,111
Quédese allí. Aún no terminamos.
Apenas comenzamos.

390
00:34:02,373 --> 00:34:05,251
Protocolo de evacuación
de emergencia iniciado.

391
00:34:07,503 --> 00:34:12,133
A todos los colonos, por favor,
procedan a sus cápsulas Júpiter.

392
00:34:12,216 --> 00:34:14,093
Gracias por mantener la calma.

393
00:34:19,932 --> 00:34:21,392
- Esto es un desastre.
- Sí.

394
00:34:21,476 --> 00:34:23,895
Siempre hubo riesgo
de que regresaran por eso.

395
00:34:23,978 --> 00:34:26,189
¿Qué hacemos? Ya viste lo que hace...

396
00:34:26,272 --> 00:34:29,067
Sin ese motor aquí, igual estamos muertos.

397
00:34:29,150 --> 00:34:32,820
- Protejámoslo a toda costa.
- Sí.-

398
00:34:41,204 --> 00:34:42,497
ÁREA RESTRINGIDA

399

00:34:51,923 --> 00:34:55,551
¿El Robot no solo atacó la Resolute?

400

00:34:55,635 --> 00:34:56,636
No.

401

00:34:58,012 --> 00:34:59,347
Fue en busca de algo.

402

00:35:00,348 --> 00:35:02,725
- Nuestro motor.
- Pero no tiene sentido.

403

00:35:02,809 --> 00:35:05,061
Son mucho más avanzados que nosotros.

404

00:35:06,729 --> 00:35:12,360
- ¿Por qué querrían nuestro motor?
- Porque no era nuestro.

405

00:35:15,321 --> 00:35:20,576
No desarrollamos milagrosamente
la tecnología para viajar en el universo.

406

00:35:22,328 --> 00:35:23,579
La robamos.

407

00:35:24,372 --> 00:35:28,084
¿Cómo? ¿Capturamos una de sus naves?

408

00:35:29,085 --> 00:35:30,169
¿La hicimos caer?

409

00:35:33,464 --> 00:35:37,343
Ocultar algo así,
implica inventar una historia enorme.

410

00:35:37,426 --> 00:35:38,636
Algo como...

411

00:35:40,972 --> 00:35:42,098
Una Estrella de Navidad.

412
00:36:10,209 --> 00:36:12,295
Vamos.

413
00:36:13,045 --> 00:36:14,505
¿Está loca?

414
00:36:16,340 --> 00:36:19,218
Caminemos muy silenciosamente.

415
00:36:19,802 --> 00:36:20,887
Un paso a la vez.

416
00:36:20,970 --> 00:36:22,763
Claro. Y esas cosas asquerosas bajan...

417
00:36:22,847 --> 00:36:23,723
Y nos comen.

418
00:36:24,932 --> 00:36:26,767
¿Tienes una idea mejor?

419
00:36:27,727 --> 00:36:29,020
No, pero...

420
00:36:29,729 --> 00:36:30,605
¿Qué piensas?

421
00:36:33,983 --> 00:36:35,526
Está herido.

422
00:36:36,152 --> 00:36:37,904
Debemos ir por ayuda.

423
00:36:39,655 --> 00:36:41,824
Está bien.

424
00:36:43,159 --> 00:36:45,161
Vamos.

425

00:39:02,506 --> 00:39:03,341
¡Sí!

426

00:39:07,636 --> 00:39:09,388
- ¡Penny!
- Dios mío.

427

00:39:19,106 --> 00:39:19,940
Bien.

428

00:39:20,816 --> 00:39:23,611
Volví a comunicarme con papá. Respondió.

429

00:39:23,694 --> 00:39:24,612
- ¿De veras?
- Sí.

430

00:39:24,695 --> 00:39:25,571
¿Dónde está?

431

00:39:25,654 --> 00:39:28,908
No lo sé,
pero está allí arriba en algún lugar.

432

00:39:30,201 --> 00:39:32,161
¿Qué dices si vamos a buscarlo?

433

00:39:36,665 --> 00:39:37,500
Oigan, Robinson.

434

00:39:40,669 --> 00:39:41,504
Bien hecho.

435

00:39:54,433 --> 00:39:55,267
Ángela.

436

00:39:58,813 --> 00:40:01,857
Quería agradecerte
por lo que hiciste allí.

437

00:40:02,900 --> 00:40:06,237
Después de lo que le hice a tu familia,
era lo mínimo que podía...

438
00:40:06,320 --> 00:40:07,154
No.

439
00:40:08,531 --> 00:40:09,573
Eso no fue tu culpa.

440
00:40:11,826 --> 00:40:16,288
La Dra. Smith sabe cómo hacer
que la gente haga cosas que luego lamenta.

441
00:40:20,709 --> 00:40:23,462
Agradezco que me perdones.

442
00:40:24,755 --> 00:40:30,052
Y cuando veas a tu padre,
dile que lo siento.

443
00:40:30,136 --> 00:40:33,556
Quizá puedas hacerlo en persona
en la Resolute.

444
00:40:37,059 --> 00:40:38,936
La Resolute parte en cuatro horas.
Vamos.

445
00:40:39,019 --> 00:40:39,854
Sí.

446
00:40:42,314 --> 00:40:43,149
Penny.

447
00:40:45,234 --> 00:40:47,987
¿Vijay? Vamos.

448
00:40:48,070 --> 00:40:49,738
Ya voy.

449
00:40:49,822 --> 00:40:50,823

Hola.

450

00:40:51,866 --> 00:40:52,700

Hola.

451

00:40:54,827 --> 00:40:56,454

Gracias por salvarme el trasero.

452

00:40:56,537 --> 00:40:59,331

Te verías muy tonto caminando sin él.

453

00:40:59,415 --> 00:41:00,666

Eso pensé...

454

00:41:02,168 --> 00:41:04,795

- Eso fue una broma.

- Sí, no, lo sé. Sí.

455

00:41:06,130 --> 00:41:09,800

Le daré a Judy la buena noticia.

456

00:41:13,637 --> 00:41:15,306

Solo quería decirte que...

457

00:41:15,389 --> 00:41:17,725

Fue tonto pelearme conmigo. Lo sé.

458

00:41:17,808 --> 00:41:18,809

Sí.

459

00:41:18,893 --> 00:41:22,104

Fue grosero e inmaduro.

460

00:41:22,188 --> 00:41:25,483

Yo no iba a usar esas palabras, pero...

461

00:41:28,319 --> 00:41:31,071

Quizá cuando regresemos a la Resolute,

462

00:41:31,155 --> 00:41:34,283

¿podamos vernos?

463

00:41:37,411 --> 00:41:41,373
No, estoy bien. Pero nos vemos, Vijay.

464

00:41:58,724 --> 00:42:00,976
¡Judy! ¡Adivina qué!

465

00:42:01,602 --> 00:42:02,520
Judy...

466

00:42:02,603 --> 00:42:05,689
Will, no puedo hablar ahora.
Hallé a mamá. Te llamo luego.

467

00:42:05,773 --> 00:42:06,941
Judy, espera...

468

00:42:18,911 --> 00:42:21,580
Si me desatas, y con el equipo adecuado,

469

00:42:21,664 --> 00:42:23,332
creo que podría despegar esta nave.

470

00:42:24,083 --> 00:42:25,960
¿Y eso en qué me ayuda?

471

00:42:26,043 --> 00:42:28,546
No morirías aquí, al menos.

472

00:42:28,629 --> 00:42:34,718
Si regreso a la Resolute sin él,
mi vida está acabada.

473

00:42:35,678 --> 00:42:39,932
Me encerrarán, me enviarán de regreso
a la Tierra. Gracias, pero no.

474

00:42:42,059 --> 00:42:43,269
Podríamos respaldarte.

475

00:42:43,352 --> 00:42:46,313

Le diríamos a Radic
que nos ayudaste a sobrevivir.

476

00:42:46,397 --> 00:42:47,898
- Seguro que...
- ¿Cómo esperas

477

00:42:47,982 --> 00:42:51,110
que te crea después de todo el dolor
que te causé?

478

00:42:54,113 --> 00:42:56,156
Te doy mi palabra.

479

00:43:01,912 --> 00:43:04,415
Respóndeme,
si estuvieras atrapada y esperando

480

00:43:04,498 --> 00:43:07,084
que tu familia viniera por ti,
¿me dirías la verdad?

481

00:43:07,167 --> 00:43:08,335
Sí.

482

00:43:12,464 --> 00:43:15,426
Espero que sepas
más de cohetes que cómo mentir.

483

00:43:40,951 --> 00:43:42,119
¡Judy!

484

00:43:43,287 --> 00:43:46,665
- Hola. No tenemos mucho tiempo.
- Sácame de aquí.

485

00:43:58,135 --> 00:43:59,136
Y ahora, ¿qué?

486

00:43:59,219 --> 00:44:00,679
¿Y si nos vamos de este planeta?

487

00:44:00,763 --> 00:44:02,431
Genial. ¿Cómo lo hacemos?

488
00:44:02,514 --> 00:44:04,683
- Pregúntale a tu hijo, lo resolvió.
- ¿Qué?

489
00:44:04,767 --> 00:44:05,976
Dejaré que él te lo diga.

490
00:44:17,321 --> 00:44:18,280
Retrocede.

491
00:44:20,115 --> 00:44:20,949
Retrocede.

492
00:44:24,495 --> 00:44:28,374
- Vamos. ¡Andando!
- ¡No avanzará!

493
00:44:34,505 --> 00:44:35,339
¡Vamos!

494
00:44:48,727 --> 00:44:50,938
Peligro, Dra. Smith.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.